

Mr. Chamberlain. Sir. Eia mai  
he wahine no Hāikiera. Hauai  
he make make ia e komu i loko  
o ka po a ha. Aupai. Hamaikumu  
kone inoa o ka mea i komo ole ai i  
Hauai i ka lilo ana mai nei ione  
i ka hana a Hāikiera i Kewalo  
ono ae nei paha mahina i noho  
ai ma wahi nei he Hauamana  
mae o George Sandwich

Mr Chamberlain

---

Sandwich

---

Says Kaikiowa's  
wife wanted to  
join Church

Tauai Waiamea Detemaba 16<sup>th</sup> 1825

Aroha ino oe & Inita Kemalane  
Eia mau wahi olelo ia oe, & aroha mai oe iau.  
Ua ilihune au i~~the~~ ika hainaka ole e haavi  
mai oe i hainaka i e kolu hainakanau  
i hookahi paku laau nau ua paa i ka ki  
i maitai hoi mau mau wahi tapa hee raa  
mai ia oe Inai pau aho mai oe i kuu noi aku  
ia oe i wahi mea e oia ai kuu ou. pau<sup>aku</sup> la ia  
owahi olelo au ia oe, eia hee wahi olelo  
au ia oe e haavi mai oe i oo mahi ai nau  
ie lima oo mahi ai nau I mau wahi papale  
ke kahi nau i papale he kahi nau  
Ua ilikole roa au ika papale ole e haavi  
mai oe i papale nau Ape<sup>au</sup> iku aku ia  
au mau hookahi no au iku aku ia  
au mau o ka hana ika pono i ka olelo a kuu  
o mau no ia e hana nei ika pono aroha  
au mau a pau roa George Sandwick

Amherst Mass Genl

Amherst Mass Genl

Amherst

George Sandwich  
Dec 22 1825

Mr: Lewis Chamberlain  
Hornbecker  
Ohio

Kauai, Waimea

Dec. 16, 1825

Much love to you, Mrs. Chamberlain -

Here are my words to you, to have pity on me. I am very poor for handkerchiefs. Give me handkerchiefs, three handkerchiefs and one wooden box with a key so that my clothing will have good care, that is if I get them from you. Do not weary of my asking you for things to benefit my body. Those words from me to you are finished.

Here are these words to you. Give me a digging tool (oo), five digging tools, some shirts for me and a hat for me. I am very poor for hats. Give me a hat. I have nothing to pay you with. I have but one pay, to do right by the word of God. That is what I am doing, being righteous.  
Aloha to you all,  
George Sandwicks.

Mr. Chamberlain, Alton, February 5, 1826.

Dear Sir, I write these few lines to you  
hoping they will find you in good health  
and all missionary family, as it leaves  
me at present, I take it to be a kind  
favour, if you would be so good, as far to  
send me down a couple of <sup>best</sup> cotton shirts, &  
three Black silk Handkerchiefs, 2 pair of trousers  
for the Sabbath, the trousers you sent me  
before they were too small for me, 1 Waistcoat  
for the Sabbath, & some thread and Needles,  
likewise some writing paper, <sup>18<sup>lat</sup></sup> Dear Sir, I hope  
you will not think I am too bold, for asking  
for so many things, in which I am very much  
in need of them, Thank you if you would be so  
good as to ask, Mr. Richards, for my <sup>cott</sup> family Bible,  
and be so good as to send down by Kaitioeva.  
I Remain your Brother, George  
follower of Jesus Christ, Cananda.

Geo. Sandwick  
July 18th 1876.

*[Faint, illegible cursive handwriting covering the entire page, likely bleed-through from the reverse side.]*

Tauai Maimea June 12<sup>th</sup> 1826  
Aroha nui o e  
Mita kemelani Eia Hou  
wahi manao ia o e Aroha  
nui o e Eia no nau ke hana  
nei i ka hana o ke Akua  
a hana <sup>aku</sup> no nau olai  
mai no ka enemi nui  
o ka Hou Ke pule nei  
no nae au i ke Akua  
i pio ke aupuni o Sebelo  
& pule mai o e i ke  
Akua itata ai ka naau  
o ka wahi Kaihina  
e noho nei Tauai  
o Natimahauna Aroha  
o e paia wahi manao  
ou ia o e Kia <sup>Kia</sup> wahi manao  
ou ia o e ke hoike aku nei

Geo. Sandwich  
June 21 1826

Mr. J. Chamberlain  
Honolulu  
Oahu

Au ia ol Na male  
iho nei au i Wahine  
nau i hia hana pu  
i ka hana maitai a  
ke Akua Kau ia  
e hoike akula ia ol  
Mr. Chamalelan,  
ke noi aku nei au  
ia ol i wahi Kōle no  
kuu Wahine i loa mai  
ia ol Na ike no Kela  
i ka hum<sup>u</sup> humu e hōe  
wahi kōle<sup>ona</sup> e haari mai  
ol i wahi<sup>role</sup> no kuu Wahine  
ame ke kaula e pas ai  
i ka humu a i wahi  
pahi e moku ai kahi ia  
i wahi kope ke kahi

i pau ai ka lepo o ka  
hi ka pa i ka holo  
mai paa mai ol  
e aho nui mai ol  
iam e hōe au iku  
aku ia ol Hoakahi  
no iku au ia ol ka  
hōritaita no ika  
nana ake Akua  
pau kau wahi ole  
ia ol Aroha ol  
Na Natimahauna  
George Sandwich

Kauai Waimea June 12, 1826

Much love to you, Mrs. Chamberlain,

Here is my thought to you.

Much love to you. I am still doing God's work. As I work on, our great enemy gets into the way, but I pray to God to defeat the kingdom of the devil. Pray to God that the heart of your younger brother, Abraham Nalimahauna, living on Kauai, be strengthened. That thought to you is finished. Here is

another thought to you.

I am letting you know that I had married me a wife, to be a fellow worker with me in the <sup>good</sup> work of God. This is

what I am letting you know, Mrs. Chamberlain, I am asking

you for a dress for my wife, so that she gets it from you. She knows how to sew. She has no dress. Give my wife a dress

and thread to sew it with, and a knife to cut fish with, and some soap so that the soil can be washed from the clothes

and Do not hold back but be patient with me. I have nothing to pay you with. I have but one pay, to strive to do God's work

My words to you is finished.

Aloha to you, Nalimahauna  
George Sandwiche

Tararai. Waimea. Mei. 19th. 1828.  
Aloha oe, e. Mr. Chamberlain  
Eia koe wahine mana ia oe i wahine  
lolo nore i wahine la keke hookahi i mau  
wahine pahulu nore Ua ilihune a  
i kahi lolo ole a me koe wahine  
ko koe wahine makemake i mau  
wahine mu muke nora i wahine luelue  
nora i mau wahine koe hume hume  
nana i mau wahine kaula  
i wahine lolo nore nore ke kahi  
a pau kahi olele Aloha ou koe  
a pau loa Na George Sandwisk

George Sandwisk  
May 24th 1828

Mr. J. Chamberlain  
Honolulu  
Oahu

Wainee, Hawaii

May 19, 1828

Mr. Chamberlain:

asking for clothing.  
Jacket, shirt, dresses for his wife, needles,  
thread, trousers.

George Sandwich

Waimea August 20<sup>th</sup> 1828.

Aloha oe Mr. Le Chamberlain

berlain Eia hau wahi olelo ia  
oe i wahi ka maa nou ahohe  
ou<sup>kamae</sup> eha ka wawae ika hele wale  
iho ahohe kamaa e aloha mai oe iau  
i wahi kaula humuhumu ke kahi  
elele a i keokeo ke kahi na kaula  
ia au e noi aku nei ia oe Mr. Le  
Chamberlain eole i loa ko  
moena aia nae ke ulana ia la  
aole i paa maguuli paa eblaila  
loa aku ia oe ke paa ko moena  
mai paina oe i keu kaula  
hao ahohe e hoo<sup>u</sup>ka<sup>a</sup> mai oe ke loa mai  
Mr. George Sandwick

Geo. Sandwith  
Sep. 7 1828.

Waimoa, Aug. 20, 1828

George Sandwich asks Mr. L. Chamberlain  
for shoes, black and white thread.

A mat has not yet been completed  
Do not forget the chain for the  
horse

George Sandwich

Waima Okakoba 28th 1829

Aloha oe Mr Chamber-

lain  
Eia Kōu <sup>manao</sup> wahi ia oe e haawi  
i wahi lōle nōu i māu wahi lōle  
reserue nōu a i māu Pahi

nōu i wahi lōle nōu ke  
Pahi i Kamaa ke Pahi nōu ua  
make loa Kōu wahi reserue  
i ke Kamaa ole i wahi Kaula  
humuhumu nāu ke Pahi i wahi

kei ke Pahi i wahi lōle

mumuku "ke Pahi" pae Kōu wahi ole  
ia oe

Na George Sandwick

*[Faint, illegible handwritten text]*

Geo Sandwich's  
Rec'd. in America  
1781

Mr John Chambers  
Boston

Waimoa, Oct. 28, 1829

George Sandwich asks Mr. Chamberlain  
for clothes, trousers, a belt, jacket.  
"My feet are dead for having no  
shoes". He wants also thread  
and needles and a woman's chemise.

George Sandwich

Waimea. Kauai. Detemaba, 3<sup>th</sup>. 1830.

Mr Chamberlain. Sir. Eia kou

wahi mana'o ia oe. E aloha mai ve i'au. Ua  
hune au i kahi lolo ole, E haawi mai oe i wahi  
<sup>lolo</sup>  
no'u ua hune au i kahi wawae a me kahi palute  
ole i wahi kaula humuhumu mai ke kahi ke  
loaa mai ia oe, A me ona wahi kuu humuhumu  
mai ke kahi, i wahi lolo no kahi wahine, ke  
lolo ma'atua mai e oe, I'ika i ole no hoi  
ia i'holo no hoi, pa'u kahi olelo ia oe.  
Aloha oe, — Na George Sandwiche  
i loaa mai ia oe e hoouka mai maluna mai o Pa'akeke  
ke holo mai i Kawai'ee.

Mr Levi Chamberlain  
Honolulu.

Oahu

Geo. Sandwich  
Decr 9, 1830

Waimea, Hawaii

Dec. 3, 1830

a letter from George Sandwich to Mr.  
Chamberlain, asking for clothing - trousers,  
shirt, thread, needles, women's dresses.  
Send on the packet to Hawaii